



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
30 October 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Второй комитет

Пункт 52(а) повестки дня

**Вопросы макроэкономической политики:
международная торговля и развитие**

Пакистан*: проект резолюции

Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/178 от 21 декабря 2001 года, 57/235 от 20 декабря 2002 года, 58/197 от 23 декабря 2003 года, 59/221 от 22 декабря 2004 года, 60/184 от 22 декабря 2005 года и 61/186 от 20 декабря 2006 года о международной торговле и развитии и ссылаясь также на положения Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, касающиеся торговли и связанных с ней вопросов развития, а также на решения Международной конференции по финансированию развития², Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию³ и Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁴,

ссылаясь также на свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

¹ См. резолюцию 55/2.

² Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

⁴ См. резолюцию 60/1.



вновь подтверждая важное значение принципа многосторонности для глобальной торговой системы и приверженность формированию универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой системы многосторонней торговли, способствующей росту, устойчивому развитию и созданию рабочих мест во всех секторах, и особо отмечая, что двусторонние и региональные торговые соглашения должны способствовать достижению целей такой системы многосторонней торговли,

подчеркивая важное значение открытых, транспарентных, всеохватных, демократичных и более упорядоченных процессов и процедур для эффективного функционирования системы многосторонней торговли, в том числе процесса принятия решений, с точки зрения получения развивающимися странами возможности обеспечивать должный учет своих жизненно важных интересов в итогах торговых переговоров,

вновь заявляя о том, что вопросы развития являются составной частью Дохинской повестки дня в области развития, в которой потребности и интересы развивающихся и наименее развитых стран ставятся во главу угла Дохинской программы работы⁵,

отмечая, что сельское хозяйство отстает от промышленности в процессе установления многосторонних норм и в снижении тарифных и нетарифных барьеров и что, поскольку большинство малоимущих в мире зарабатывает на жизнь сельскохозяйственным трудом, для средств к существованию и уровня жизни многих из них возникает серьезная угроза в связи со значительными диспропорциями в производстве сельскохозяйственной продукции и торговле ею, вызванными высоким объемом экспортных субсидий, подрывающими свободу торговли мерами внутренней поддержки и протекционизмом во многих развитых странах,

принимая к сведению доклад Совета по торговле и развитию⁶, а также доклад Генерального секретаря⁷,

1. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу отсутствия существенного прогресса на торговых переговорах в рамках Всемирной торговой организации и считает это серьезным препятствием для Дохинского раунда, и призывает развитые страны продемонстрировать гибкость и политическую волю, необходимые для выхода из нынешнего тупика, в который зашли переговоры, и призывает также всех членов Всемирной торговой организации действовать сообразно мандату в области развития, определенному в Дохинской декларации министров⁵, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года⁸ и Гонконгской декларации министров⁹, в которой развитию отводится центральная роль в контексте системы многосторонней торговли;

⁵ A/C.2/56/7, приложение.

⁶ A/62/15 (Parts I–IV) и исправления. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 15 (A/62/15)*.

⁷ A/62/266.

⁸ Документ WT/L/579 Всемирной торговой организации. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

⁹ Документ WT/MIN(05)/DEC Всемирной торговой организации. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

2. *подчеркивает*, что для удовлетворительного завершения Дохинского раунда результатом переговоров должно стать установление правил и норм в области сельского хозяйства, соответствующих с мандатом в области развития, определенным в Дохинской декларации министров, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и Гонконгской декларации министров;

3. *подчеркивает также* необходимость того, чтобы переговоры в рамках Всемирной торговой организации по вопросу о доступе к рынкам сельскохозяйственной продукции соответствовали мандату в области развития, определенному в Дохинской декларации министров, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и Гонконгской декларации министров;

4. *подчеркивает далее* необходимость достижения существенного прогресса на переговорах в рамках Всемирной торговой организации во всех областях, охваченных единым комплексом обязательств, таких как услуги, нормы и упрощение процедур торговли, с тем чтобы обеспечить полный учет проблем в области развития, волнующих развивающиеся страны, в любых решениях согласно мандату в области развития, определенному в Дохинской декларации министров, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и Гонконгской декларации министров;

5. *обращает особое внимание* на то, что усиливающаяся взаимозависимость национальных экономик в условиях глобализации в мире и формирование основанных на правилах режимов международных экономических отношений означают, что сегодня пространство для маневра в национальной экономической политике, т.е. свобода маневра во внутригосударственной политике, особенно в областях торговли, инвестиций и промышленного развития, часто ограничивается международными нормами, обязательствами и связанными с глобальным рынком соображениями, что каждое правительство должно само сопоставлять выгоды от принятия международных правил и обязательств с ограничениями, создаваемыми сужением пространства для маневра в политике, и что для развивающихся стран особенно важно, чтобы все страны принимали во внимание необходимость установления надлежащего баланса между пространством для маневра в национальной политике и международными нормами и обязательствами;

6. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу принятия законов и мер экономического принуждения в других формах, включая односторонние санкции в отношении развивающихся стран, которые подрывают международное право и правила Всемирной торговой организации, а также создают серьезную угрозу для свободы торговли и инвестиционной деятельности;

7. *вновь подтверждает* обязательства, принятые на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации⁵ и на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам¹⁰, призывает в этой связи развитые страны, которые еще не сделали этого, незамедлительно распространить на долгосрочной основе к 2008 году на всю продукцию из всех наименее развитых стран предсказуемый режим беспопытного и неквотируемого доступа на рынки, призывает также развивающиеся

¹⁰ См. A/CONF.191/13.

ся страны, которые в состоянии сделать это, распространить на экспортную продукцию этих стран режим беспощадного и неквотируемого доступа на рынки, вновь подтверждает в этой связи также необходимость рассмотрения дополнительных мер для поступательного расширения доступа на рынки для наименее развитых стран и вновь подтверждает далее необходимость принятия членами Всемирной торговой организации как пограничных, так и иных дополнительных мер по обеспечению эффективного доступа на рынки, включая упрощенные и транспарентные правила происхождения, в целях облегчения экспорта из наименее развитых стран;

8. *вновь подтверждает также* обязательство активно добиваться выполнения программы работы Всемирной торговой организации в части решения связанных с торговлей вопросов и проблем, которые препятствуют более полной интеграции стран с малой и уязвимой экономикой в систему многосторонней торговли, таким образом, чтобы это согласовывалось со спецификой их положения и способствовало их усилиям в направлении обеспечения устойчивого развития, в соответствии с пунктом 35 Дохинской декларации министров и пунктом 21 Гонконгской декларации министров;

9. *признает* особые проблемы и нужды развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в контексте новых глобальных рамок для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита, призывает в этой связи обеспечить полное и эффективное выполнение Алматинской программы действий¹¹ и подчеркивает необходимость осуществления соответствующими международными организациями и донорами на основе подхода, предусматривающего участие большого числа заинтересованных сторон, Сан-Паульского консенсуса¹², в частности его пунктов 66 и 84;

10. *признает также* необходимость обеспечения того, чтобы сравнительные преимущества развивающихся стран не подрывались протекционизмом в какой бы то ни было форме, включая произвольное и злонамеренное использование нетарифных мер, неторговых барьеров и различных стандартов для несправедливого ограничения доступа продукции, в частности развивающихся стран, на рынки развитых стран, вновь подтверждает в этой связи, что развивающиеся страны должны играть все более заметную роль в разработке, среди прочего, стандартов в области безопасности и экологических и медицинских норм, и признает необходимость содействия все более широкому и конструктивному участию развивающихся стран в работе соответствующих международных организаций, занимающихся установлением стандартов;

11. *признает далее*, что торговлю Юг-Юг следует расширять и что дальнейшая либерализация доступа на рынки должна продолжать стимулировать торговлю Юг-Юг;

¹¹ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

¹² TD/412, часть II.

12. *признает* роль, которую может сыграть в торговле Юг-Юг успешное завершение продолжающегося третьего раунда переговоров по Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами;

13. *призывает* активизировать работу над определенным в Дохинской декларации министров и связанным с развитием мандатом в отношении Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности¹³, особенно по вопросам, связанным с обеспечением того, чтобы правила, касающиеся интеллектуальной собственности, полностью подкрепляли цели Конвенции о биологическом разнообразии¹⁴, и вопросам, связанным с Соглашением и здравоохранением, которые волнуют многие развивающиеся страны, включая наименее развитые страны, особенно по вопросам, возникающим в связи с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом, малярией и другими эпидемическими заболеваниями;

14. *просит* Генерального секретаря изложить в своем докладе об осуществлении настоящей резолюции возможные варианты действий по повышению роли Организации Объединенных Наций в деле активизации работы над повесткой дня в области развития в рамках Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности;

15. *призывает* содействовать вступлению во Всемирную торговую организацию всех развивающихся стран, которые подают заявления о приеме, в частности наименее развитых стран, а также стран, выходящих из состояния конфликта, с учетом пункта 21 резолюции 55/182 от 20 декабря 2000 года и событий, произошедших после ее принятия, и призывает также эффективно и добросовестно применять руководящие принципы Всемирной торговой организации в отношении вступления в нее наименее развитых стран;

16. *особо отмечает* необходимость продолжения работы по содействию обеспечению большей слаженности в функционировании системы многосторонней торговли и международной финансовой системы и предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя во исполнение ее мандата, проводить соответствующий стратегический анализ в этих областях и придать такой работе оперативный характер, в том числе в ходе осуществления своих мероприятий по оказанию технической помощи;

17. *предлагает* странам-донорам и странам-получателям помощи выполнить рекомендации Целевой группы по вопросам помощи в торговле, учрежденной Генеральным директором Всемирной торговой организации, в отношении инициативы «Помощь в интересах торговли», которая направлена на оказание развивающимся и наименее развитым странам поддержки в наращивании их потенциала в сфере предложения и экспорта, включая развитие инфраструктуры и институциональное развитие, и решении задачи расширения их экспорта, и подчеркивает в этой связи настоятельную необходимость ее эффективной практической реализации за счет выделения достаточных дополнительных средств для ее финансирования без каких-либо условий и на предсказуемой основе;

¹³ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

18. *с удовлетворением отмечает* усилия, прилагаемые для практической реализации Расширенной комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам за счет выделения большего объема дополнительных финансовых ресурсов без каких-либо условий и на предсказуемой основе в целях укрепления потенциала наименее развитых стран в сфере экспорта и предложения, и настоятельно призывает партнеров по процессу развития увеличить их взносы в Целевой фонд комплексной рамочной программы на многолетней основе;

19. *вновь подтверждает* важную роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и связанных с ними вопросов, касающихся финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития, и призывает международное сообщество прилагать усилия в целях укрепления Конференции, с тем чтобы она могла расширить свой вклад в трех основных областях ее деятельности, каковыми являются формирование консенсуса, проведение исследований и стратегического анализа и оказание технической помощи, особенно посредством увеличения объема основных ресурсов Конференции;

20. *приветствует* проведение 20–25 апреля 2008 года в Аккре двенадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и надеется на то, что обсуждение будет посвящено в первую очередь рассмотрению открывающихся под воздействием глобализации, особенно перед развивающимися странами, возможностей и проблем в области развития;

21. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в соответствии с ее мандатом, отслеживать и оценивать эволюцию системы международной торговли и тенденций в области международной торговли с точки зрения развития и, в частности, анализировать проблемы, волнующие развивающиеся страны, оказывая им помощь в наращивании потенциала в плане установления их собственных приоритетов на переговорах и в укреплении их позиций на переговорах по торговым соглашениям, в том числе в рамках Дохинской программы работы⁵;

22. *вновь подтверждает* ту основополагающую роль, которую способны играть в обеспечении здорового экономического развития антимонопольные законодательство и политика, и сохраняющееся значение Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой¹⁵, а также ту важную и полезную роль, которую играет в этой области Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, и постановляет созвать в 2010 году под эгидой Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию шестую Конференцию Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса;

23. *настоятельно призывает* доноров предоставить Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию дополнительные ресурсы, необходимые для оказания развивающимся странам эффективной и определяемой потребностями помощи, а также увеличить их взносы в целевые фонды в рамках Комплексной рамочной программы для оказания технической

¹⁵ A/C.2/35/6, приложение.

помощи в вопросах торговли наименее развитым странам и Совместной комплексной программы технической помощи;

24. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в системе многосторонней торговли в рамках подпункта, озаглавленного «Международная торговля и развитие», пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики»;

25. *просит* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию Генеральному директору Всемирной торговой организации для распространения в качестве официального документа Всемирной торговой организации.
